



Questions d'un procès | PAR SERGUEI





To be or not | PAR SERGIO AZEVEDO



Régulation alimentaire | PAR SERGUEI



Với phương châm luôn thúc đẩy kết nối văn hóa truyền thống Việt Nam với nước Pháp, trong tháng 8 vừa qua, Hội Tinh Hoa Việt đã vinh dự được phối hợp cùng Bảo tàng Các Dân tộc Việt Nam, Trường Cao đẳng Văn hóa Nghệ thuật Việt Bắc và Câu lạc bộ Tâm Giao tổ chức chương trình “Sắc Thèn Việt Bắc”.

Sự kiện đã quy tụ gần trăm nghệ nhân, nghệ sĩ và nhà nghiên cứu văn hóa – một con số cho thấy rõ quy mô và sức hấp dẫn đặc biệt của chương trình. Trong đó có nhiều tên tuổi uy tín như: NNND Nông Thị Lim, NNND Hoàng Thị Bích Hồng, NSND Triệu Thủy Tiên, NNUT Nguyễn Thị Bông, NNUT Đoàn Bích Khê, NNUT Lộc Đức Tài, NNUT Thìn Thu Hương, NNUT Phạm Văn Quang, NNUT Nguyễn Văn Thọ, NSUT Chu Văn Minh, NS Tô Đình Hiệu, NS. Nguyễn Xuân Bách cùng đại diện các trung tâm du lịch và nhiều nghệ sĩ trẻ. (Nếu như ở Pháp, chỉ cần mời 5-7 nghệ nhân, nghệ sĩ, Hội Tinh Hoa Việt đã có thể tổ chức một chương trình rất đặc sắc, thì “Sắc Thèn Việt Bắc” với gần trăm người tham gia quả thực cho thấy quy mô hoành tráng và sức hút mạnh mẽ của sự kiện.)

Các tiết mục đặc sắc như Thèn mộc bàn, Thèn nghi lễ cổ, múa Tày – Nùng tái hiện lễ hội, giao lưu trình tấu đàn tính, trình diễn trang phục dân tộc đã mang đến một bức tranh sinh động về đời sống văn hóa vùng Việt Bắc.



Đặc biệt, phần trò chuyện về phát triển nghệ thuật Then trong nước và trên thế giới đã mở ra cơ hội trao đổi, kết nối giữa các nhà nghiên cứu, nghệ nhân và đơn vị du lịch, góp phần quảng bá giá trị di sản độc đáo của người Tày – Nùng ra cộng đồng quốc tế.

Bên cạnh đó, đoàn cũng thăm quan Khu sinh thái Nhà Tôi – nơi trưng bày chuyên đề và triển lãm đặc trưng về văn hóa Tày – Nùng, mang đến cái nhìn sâu sắc hơn về đời

sống và phong tục địa phương. Chuyến đi tiếp tục tại Tiến Yên Farmstay, nơi các thành viên được tận hưởng không gian trong lành và sự đón tiếp nồng hậu của người dân bản địa, làm phong phú thêm trải nghiệm văn hóa – sinh thái của toàn bộ hành trình.

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn các quý báo đã đưa tin về sự kiện này!

<https://www.bienphong.com.vn/ngay-hoi-cua-nhung-nguoi-yeu-then-post494742.html>

<https://baothainguyen.vn/van-hoa/202509/sac-then-viet-bac-danh-thuc-di-san-bang-trai-nghiem-moc-ban-657058e/>

<https://baothainguyen.vn/podcast/202509/sac-then-thai-nguyen-vuot-dia-ly-noi-tam-hon-1ed48ea/>















Avec pour devise de toujours promouvoir la culture vietnamienne traditionnelle en France.

En août dernier, la société ethnique vietnamienne a eu l'honneur de collaborer avec le musée des Ethnies Vietnamien, le collège vietnamien de culture et d'art et le club Tam Giao pour organiser un programme "Viet Bac's Sac alors".

Cet événement a réuni plus d'une centaine d'artistes, d'artisans et de chercheurs – Un nombre qui illustre clairement l'ampleur et l'attrait du programme.

Parmi eux, de nombreux noms prestigieux tels que : État de Nong Thi Lim, État de NNND Hoang Thi Bich Hong, État de NND Trieu Thuy Tien, État de NND Nguyen Thi Bong, État de NND Doan Bich Khe, État de NND Loc Duc Tai, État de NND Thin Thu Huong, État de NND Pham Van Quang, NNUT Nguyen État Van Tho, État NND Chu Van Minh, À Dinh Hieu, NS. Nguyen Xuan Bach en compagnie des représentants des centres touristiques et de nombreux jeunes artistes.

(Si en France, il suffit d'inviter 5 à 7 artistes, artistes, la Société Vietnamienne de l'Essence pourrait organiser une émission spéciale, "Sac Then Viet Bac" avec près d'une centaine de participants. Ce qui démontre vraiment la grande envergure et la forte attraction de l'événement).

Des performances caractéristiques telles que le traditionnel Mongolien Then, puis le rituel ancien, la danse Tay – festival de réinvention des Nung, échange d'instruments masculins, exposition de costumes nationaux ont apporté une image vivante de la vie culturelle au Nord du Vietnam.

En particulier, la section conversation sur le développement de l'art de Then à l'échelle locale et mondiale a ouvert des opportunités d'échanges, de connexions entre chercheurs, artistes et entités touristiques, contribuant à promouvoir la valeur de son patrimoine unique Tay - Utiliser la communauté internationale.

De plus, le groupe a également visité My Home Ecological Zone – qui expose des sujets spécifiques et des expositions de la culture Tay – Nung, qui donne un aperçu plus approfondi de la vie et des coutumes locales. Le voyage se poursuit à la ferme Tien Yen, où les membres profitent de l'air frais et de l'hospitalité chaleureuse des autochtones, enrichissant ainsi l'expérience culturelle et écologique de tout le voyage.





Nous tenons à remercier sincèrement les journaux d'avoir couvert cet événement !

<https://www.bienphong.com.vn/ngay-hoi-cua-nhung-nguoi-yeu-then-post494742.html>

<https://baothainguyen.vn/van-hoa/202509/sac-then-viet-bac-danh-thuc-di-san-bang-trai-nghiem-moc-ban-657058e/>

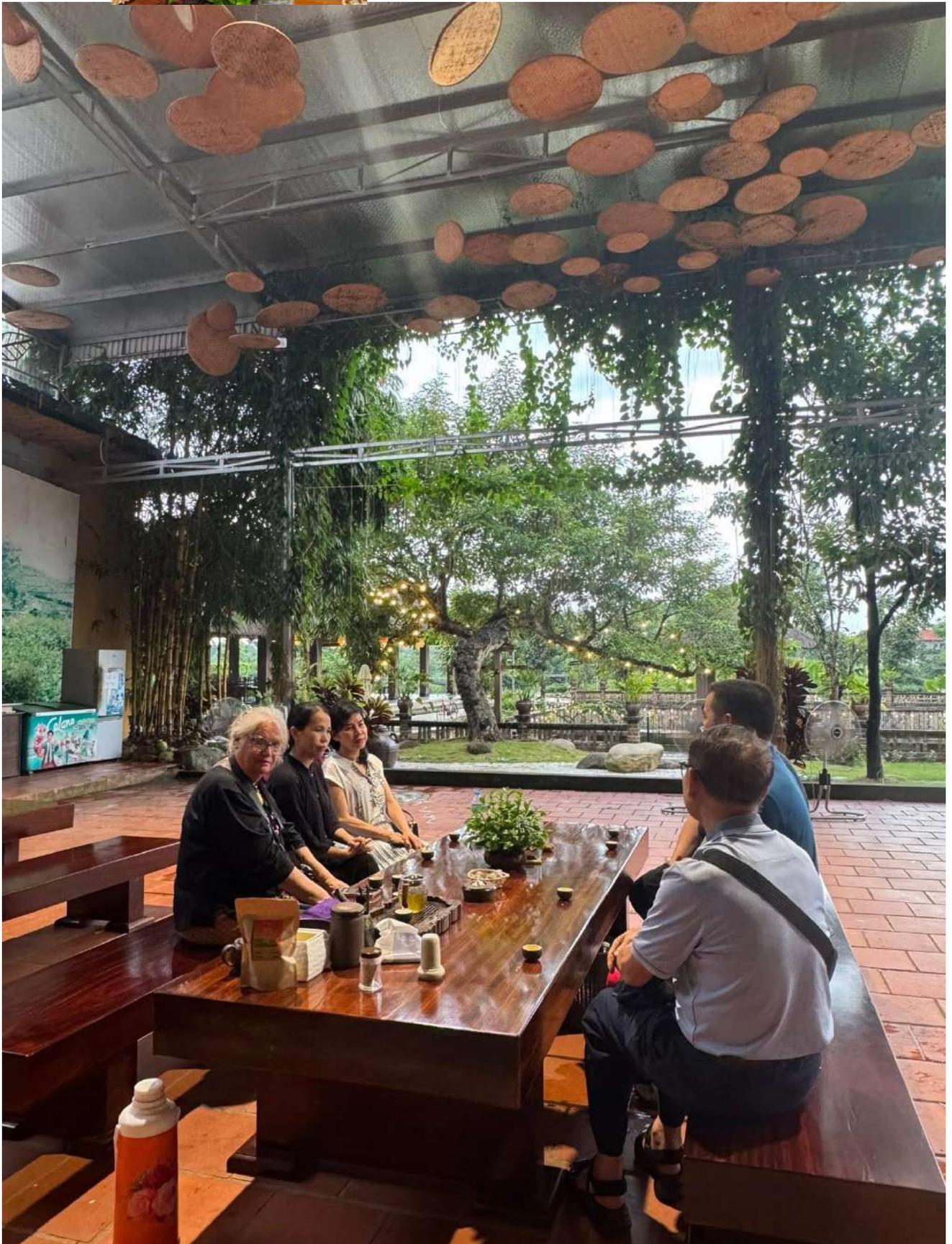
<https://baothainguyen.vn/podcast/202509/sac-then-thai-nguyen-vuot-dia-ly-noi-tam-hon-1ed48ea/>



















DÉMOCLASHIE

Recueil d'histoires courtes



<https://provence-alpes-cotedazur.com/que-faire/sortir/toutes-les-sorties/le-salon-dart-naif-naivement-votre-saint-jean-cap-ferrat-fr-5934890/>

SAINT-JEAN-CAP-FERRAT
& CAP DES ARTS PRÉSENTENT
LE SALON D'ART NAÏF
« NAÏVEMENT VÔTRE »

DU 19 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 2025
ESPACE NEPTUNE - QUAI VIRGILE ALLARI



NICOLE AVEZARD INVITÉE D'HONNEUR 2025

RENSEIGNEMENTS +33 (0)6 12 06 32 05 - sab.demarte@gmail.com

ENTRÉE LIBRE - DE 11H À 20H





ditorial
É

Après ces mois d'été particulièrement festifs au Vietnam, l'automne est arrivé et l'AAFV a pris l'initiative d'organiser deux expositions. Notre Comité Choisy le Roi et Val de Marne, conformément aux finalités de notre Association, va contribuer à faire connaître l'Art et la Culture du Vietnam. Les instances nationales et le Comité de Paris vont exposer les costumes traditionnels des ethnies.

Belles initiatives.

Je vous invite donc à lire cette Lettre Spéciale, à la faire circuler et au plaisir de vous accueillir à Choisy le Roi et à la Mairie du 13ème arrondissement. Amitiés

Nicole Trampoglieri, Présidente

1 À l'Office de Tourisme de Choisy le Roi du 10 au 31 octobre

**Exposition Art et Culture du Vietnam :
Tableaux, Peinture sur soie, Laques, Objets d'art**

Ne manquez pas de venir admirer toutes ces œuvres et d'acquérir celles qui vous plaisent. Vous serez accueillis par notre Comité local et l'Office de Tourisme.



Dragon en résine



Mandarins



Boîte à bijoux

Vernissage le vendredi 10 Octobre à 17 heures
Venez écouter la présentation de l'exposition
et partager le verre de l'Amitié franco-vietnamienne.



Exposition

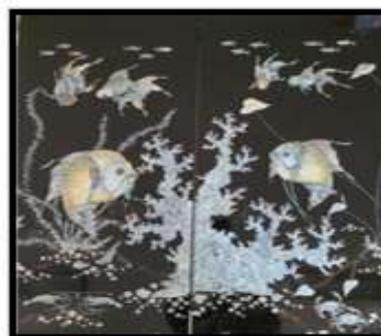
Art et culture du Vietnam



Du 10 au 31 octobre 2025
9h - 12h et 14h - 17h

Office de Tourisme
6 bis Place de l'Eglise 94600
Choisy-le-Roi

Vernissage le vendredi 10 octobre à 17h



**2 À Paris, Mairie du 13^{ème} arrondissement,
6 au 10 octobre
Exposition de costumes des Ethnies du Vietnam**



**Ethnies du Viêt Nam
Parures et costumes traditionnels**



Une exposition proposée par l'AAFV (Association d'Amitié Franco-Vietnamienne)

**Du 6 au 11 octobre 2025
Mairie du 13^e – Galerie Athéna et Antichambre**

Mairie du 13^e - 1 place d'Italie - 75013 Paris - 01 44 08 13 13 - www.mairie13.paris.fr

Paris Treize mairiedu13 @mairie13paris

Jérôme Coumet

Maire du 13^e

Daniel Tran

Conseiller d'arrondissement délégué
aux relations internationales

et

Hai Nam Nguyen

Président de l'AAFV

Alain Dussarps

Vice-Président de l'AAFV en
charge de la solidarité

Elizabeth Rodrigues

Présidente du Comité Paris
Ile-de-France de l'AAFV

*ont le plaisir de vous inviter
au vernissage de l'exposition*

**ETHNIES DU VIÊT NAM
Parures et costumes traditionnels**

**Lundi 6 octobre de 19h à 21h
Mairie du 13^e - Salle d'attente des mariages**

Invitation valable pour une personne, merci de
confirmer votre présence par courriel à l'adresse :
francovietnamienne.a@free.fr

Notre ami Alain Dussarps, Vice - Président en charge de la Solidarité, est allé 50 fois au Vietnam ; il a apporté le soutien de notre Association à toutes les ethnies et il dispose d'une collection de costumes que peut-être vous avez vus à l'Orangerie du Sénat en juin 2014, au Centre Culturel du Vietnam en novembre 2023 et / ou à Choisy le Roi le 16 décembre 2023. Venez donc découvrir ou revoir ces costumes à la Galerie Athéna.

Si vous souhaitez assister au

Vernissage le lundi 6 octobre à 19 heures, faites-le nous savoir ;
nous vous enverrons une invitation



KHOA NGÔN NGỮ & VĂN HOÁ PHÁP
TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ - ĐHQGHN

Merci aux élèves et professeurs de l'école
Nam Thanh Cong de Dong Da, aux étudiants
et enseignants
du Département de français de
l'Université nationale Hanoi

**Vous pouvez consulter les
photos reçues
sur notre site
www.aafv94.com**



aafv.choisy94@gmail.com

Écrivez-nous 8 Place de l'Église 94600 Choisy-le-Roi

Consultez notre site <https://aafv94.com>

Téléphonez au : +33(0)6 32 63 43 84



CHOISY-le-ROI

Faites un don - Adhérez

Cotisation 30€

Personnes non imposables et étudiants 10€

Abonnement à Perspectives 15€





Bulletin d'Information

*Délégation Générale de la
République Populaire Démocratique de Corée
en France*

Paris, le 24 septembre 2025

Le respecté camarade Kim Jong Un visite le complexe hospitalier de Pyongyang à la veille de son inauguration

Kim Jong Un, Secrétaire général du Parti du travail de Corée et Président des affaires d'Etat de la République populaire démocratique de Corée, a visité le 23 septembre le complexe hospitalier de Pyongyang à la veille de son inauguration.

Il a été accompagné par Jo Yong Won, secrétaire du Comité central du PTC, Ju Chang Il, Kim Jae Ryong et Kim Yong Su, chefs de département du CC du PTC, et des cadres du secteur de la santé publique.

Il a été accueilli sur place par les cadres principaux de l'hôpital, de l'unité de construction et de l'organisme d'élaboration du plan concerné.



Il a parcouru plusieurs endroits de l'hôpital, entre autres les services spécialisés, dont le service de diagnostic par image, le service des urgences, le service d'expérience et d'examen généraux, le service d'odontologie et le service de traitement interne intensif, ainsi que la salle d'opération générale, la salle pour malades hospitalisés, la salle de colloque scientifique et le terrain d'atterrissage d'hélicoptère.

Dans la construction de cet hôpital, à commencer par l'élaboration du plan, a-t-il noté, nous avons accordé une profonde attention à donner un aspect architectural permettant à tous les espaces de produire une action favorable au traitement corporel et spirituel de l'homme ; le traitement et la guérison rapide étant essentiels dans l'hôpital, il convient d'assurer aux malades un environnement de traitement stable sur le plan spirituel et psychologique ; je vois que l'intérieur et l'extérieur du complexe hospitalier de Pyongyang sont originaux et raffinés sur le plan architectural aussi ; des couleurs variées à même d'augmenter la visibilité et de mettre en valeur la beauté plastique se sont bien harmonisées, ce qui exprime la modernité et donne la sensation confortable.



Il s'est renseigné en détail sur les préparatifs de finition de l'intérieur de l'hôpital et ceux de service médical, disant : On a veillé en priorité à établir un plan médical satisfaisant depuis la disposition d'installations et la composition des espaces jusqu'à l'agencement et à la composition de la surface plane de chaque salle. C'est un énorme développement engendré dans le domaine de notre plan. Je suis satisfait de voir que l'on a conféré à l'hôpital une grande valeur fonctionnelle et de spécialité et assuré à merveille une liaison spatiale et fonctionnelle.

Et de poursuivre : Les installations de l'hôpital et les équipements de traitement doivent être de bonne qualité, mais c'est le personnel médical qui est important. Le médicament et le dévouement produisent le même effet dans le traitement de la maladie, dit-on. Ce qui compte le plus dans le traitement, ce sont la haute compétence et le dévouement du médecin chargé du malade. Il faut préparer tout le personnel médical et toutes les infirmières à se consacrer entièrement au traitement, dotés d'une haute compétence professionnelle et aussi d'un ardent amour pour l'homme.

Conformément à la politique de développement local du Parti, trois hôpitaux modernes de ville et d'arrondissement seront inaugurés à la fin de cette année et au début de l'année prochaine et, à partir de celle-ci, 20 hôpitaux provinciaux surgiront chaque année. C'est pourquoi le complexe hospitalier de Pyongyang doit remplir un rôle de pivot, un rôle de guide, dans l'application de l'orientation de révolution sanitaire du Parti déterminé à redresser la santé publique du pays sur une base avancée et à la développer sensiblement.

Kim Jong Un a proposé une série de tâches importantes qui s'imposent dans l'élaboration des plans d'hôpitaux à l'avenir, comme modifier une partie de l'aspect architectural, élaborer le plan détaillé de

tous les éléments en conformité avec le projet de développement à long terme et y inclure les besoins et le changement futurs après une bonne prévision



Puis il a continué : Il faut, comme le complexe hospitalier de Pyongyang a informatisé et rendu intelligent l'ensemble du processus de gestion et de service médical, mettre en place dans les hôpitaux de

ville et d'arrondissement aussi un réseau de service médical numérique et un système médical, avancés et efficaces. Il importe d'établir une infrastructure nationale de service médical englobant non seulement les hôpitaux de niveau central et les hôpitaux de province, de ville et d'arrondissement mais aussi les foyers.



Sous la responsabilité du département de direction politique concerné du CC du Parti, nous étudierons à l'avenir une série de problèmes importants qui se posent pour renforcer davantage les bases sanitaires du pays, notamment l'installation des établissements médicaux indispensables, y compris le service de soins d'urgence, entre les hôpitaux de ville et d'arrondissement et les polycliniques de commune conformément à la densité de la population et aux conditions géographiques et de circulation.

Kim Jong Un a mentionné aussi les problèmes complexes qui avaient surgi tout au long de la construction du complexe hospitalier de Pyongyang depuis le jour de la proclamation du commencement des travaux de construction jusqu'à aujourd'hui.



Il a fait remarqué en particulier: La cause du retard de la construction de cet hôpital par rapport à d'autres secteurs réside également dans le facteur objectif intervenu à cause d'une crise sanitaire mondiale, mais principalement dans le désordre au niveau de l'organisation des affaires économiques, entraîné par l'arrivisme de certains cadres dirigeants d'alors du Cabinet et des cadres du comité permanent conjoint pour la construction du complexe hospitalier de Pyongyang qui ont créé dans nos rangs des difficultés artificielles.

A l'époque, en impulsant à leur guise les travaux de construction au mépris de la discipline financière de l'Etat, alors que le budget de construction global, conforme à l'envergure de l'hôpital et à la modification du plan, n'était pas encore ratifié, ils ont causé des pertes économiques. Pire encore, ils ont même constitué arbitrairement un appareil comme une section d'assistance volontaire et déclenché à l'échelle nationale un vent d'ardeur à la collecte de fonds et à l'assistance, de sorte que la vraie nature de cette œuvre glorieuse et méritoire que notre Parti avait souhaitée depuis longtemps et avait entreprise avec sincérité pour le bien du peuple a été déformée.

A cause de ceux qui, fort immatures sur le plan politique, ne savaient pas saisir l'objectif et le caractère de ce projet de construction que le Parti avait défini comme son projet de longue date, et des carriéristes qui avaient pensé avant tout à être appréciés comme ceux ayant joué un rôle important dans une construction faisant l'objet de l'attention et de l'estimation du Parti, le caractère populaire de cette œuvre projetée par notre Parti a risqué d'être déformé et son prestige d'être compromis.

Parmi les cadres qui avaient commis de tels actes injustes, comptaient également d'anciens cadres responsables du département de l'organisation et de la direction du CC du Parti, responsables politiques du comité permanent conjoint pour la construction. Pour remédier aux dégâts politiques engendrés par l'arrivisme de certains cadres pour qui leur nom était plus important que la politique du Parti, nous avons été obligés de prendre à part en décembre de l'année dernière une mesure spéciale pour rendre le fonds total aux unités d'activité et aux citoyens ayant offert leur aide financière à la construction de l'hôpital.



Ces abus et cette complexité révélés au cours de la construction de l'hôpital ont retardé cette construction d'un an et demi. C'est un exemple qui montre l'indiscipline au niveau des affaires économiques, le désir exclusif des cadres et l'immaturation de la direction politique, défauts qui sont présents encore dans l'Etat. Cela a donné une leçon sérieuse relative à la nécessité de rehausser davantage le niveau de préparation politique des cadres dirigeants du Parti et du gouvernement et à la lacune de notre travail.

La signification politique de la construction et sa puissance de transformation s'accroissent incomparablement sur notre trajet de lutte vers une révolution toujours plus vaste et une transformation d'un niveau toujours plus élevé. Nous ne devons pas oublier que chaque construction que nous créons par nos propres forces doit être un trésor précieux pour le bien de notre peuple et de notre postérité et une base solide de la prospérité de l'Etat, quelque difficile que soit cette tâche actuellement.

Bâtiment fonctionnel exigeant une rigueur et une spécialité maximales par rapport à d'autres domaines, l'hôpital est une synthèse des techniques architecturales, peut-on dire. Ce disant, Kim Jong Un a précisé les moyens pour remédier aux insuffisances révélées dans la construction de l'hôpital et la préparation de service médical.

En vue de porter au niveau mondial la santé publique qui était en retard plus que les autres secteurs, il faut développer avant tout le plan d'établissements sanitaires, a-t-il affirmé ; il est primordial à cette fin de mettre sur pied un institut du plan qui s'occupe exclusivement de plans architecturaux depuis l'hôpital de niveau central jusqu'aux hôpitaux de ville et d'arrondissement, aux cliniques et aux pharmacies. Puis il a défini les mesures organisationnelles et institutionnelles en la matière.

Le jour où se réalisera notre vœu est venu enfin, a-t-il déclaré avec joie ; Si à l'avenir surgissent des hôpitaux modernes dans plus de 200 villes et arrondissements du pays, les bases sanitaires du pays changeront fondamentalement ; le complexe hospitalier de Pyongyang brillera dans l'histoire de l'édification de l'Etat de la nouvelle époque comme une création monumentale symbolisant l'année de commencement de la révolution sanitaire conduite par notre Parti et comme le premier départ effectif de la promotion de la santé publique.



Disant que le complexe hospitalier de Pyongyang est un cadeau que notre Parti offre au peuple à l'occasion de l'anniversaire de sa fondation, Kim Jong Un a donné des directives détaillées relatives à la cérémonie d'inauguration.

※ ※ ※



Bulletin d'Information

*Délégation Générale de la
République Populaire Démocratique de Corée
en France*

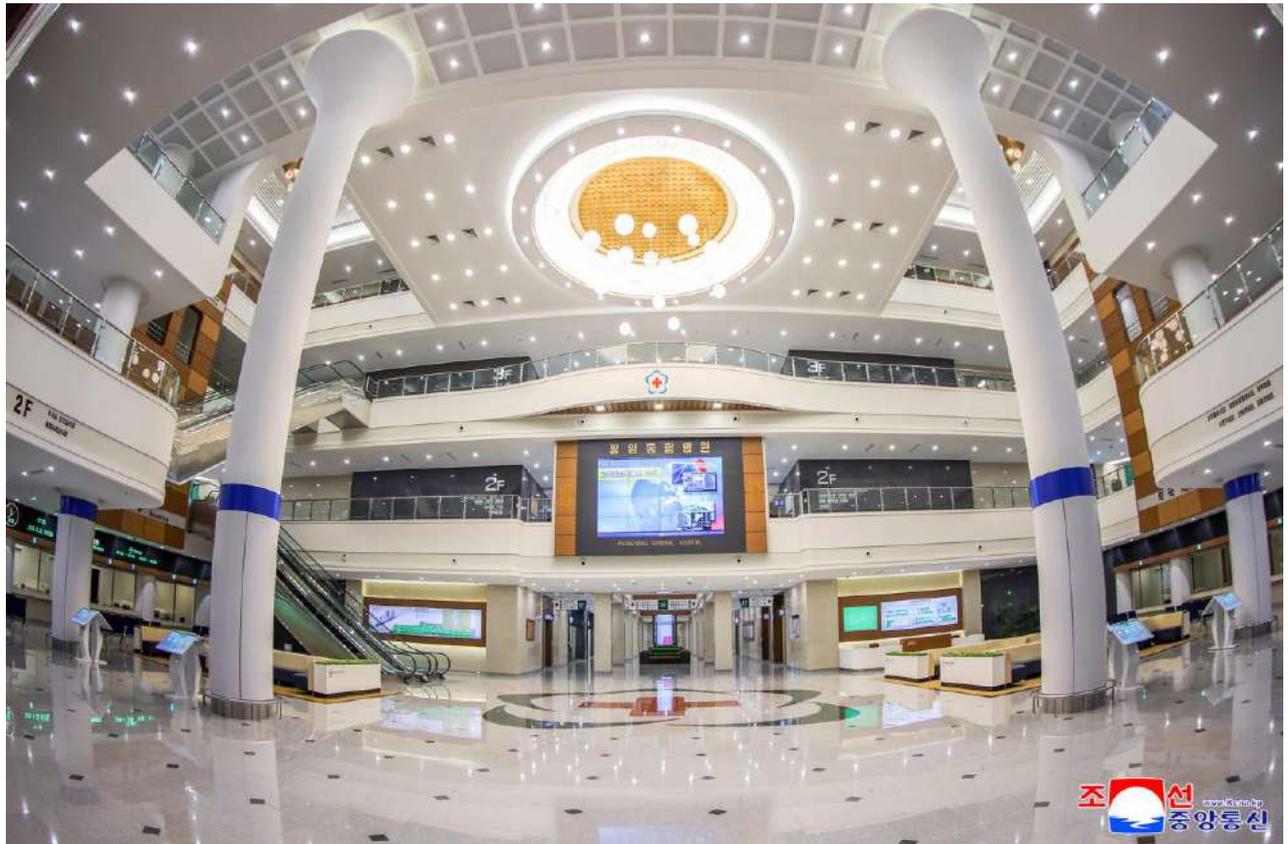
Paris, le 24 septembre 2025

Les photos du complexe hospitalier de Pyongyang













3, Rue Asseline, 75014 Paris France

T d : 09 83 61 28 44

E-mail. dgcoree@outlook.fr